

臺北市新住民語文補充教材 菲律賓語第一輯(第一冊)

菲律賓

臺北市

新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



Ako si Susan

第一課 我是蘇珊

緬甸

越南

泰國

柬埔寨

菲律賓

馬來西亞

印尼

設計者：陳慈治，陳嘉絲
109.07.31



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

Aralin 1 Ako si Susan

第一課 我是蘇珊



補充教材 目次

1 我的名字

2 地理位置

3 國旗

4 學生制服

5 傳統服裝

6 師生互動禮儀

7 菲律賓敬語 po



Ako si Susan.

我_ハ是_ス蘇_ス珊_ハ。

你_ハ有_ス菲_リ律_カ賓_ノ語_ハ的_カ名_ノ字_ハ嗎_ハ？

多_ク數_ハ菲_リ律_カ賓_ノ人_ハ取_ル名_ノ字_ハ時_ハ會_ハ用_ハ英_ノ文_ハ或_ハ西_ノ班_ノ牙_ノ文_ハ命_ノ名_ノ。如_ク果_ク你_ハ有_ス英_ノ文_ハ名_ノ字_ハ， 你_ハ可_ハ以_ハ說_ス：

Ako si _____.

如_ク果_ク你_ハ還_ハ沒_ハ有_ス英_ノ文_ハ名_ノ字_ハ， 你_ハ可_ハ以_ハ請_ク爸_ハ爸_ハ或_ハ媽_ハ媽_ハ幫_ハ你_ハ取_ル個_ハ名_ノ字_ハ。

從世界地圖找出菲律賓

找找看，菲律賓的位置在哪裡呢？

菲律賓在亞洲，在臺灣的下方。



地圖來源：康軒文教基金會

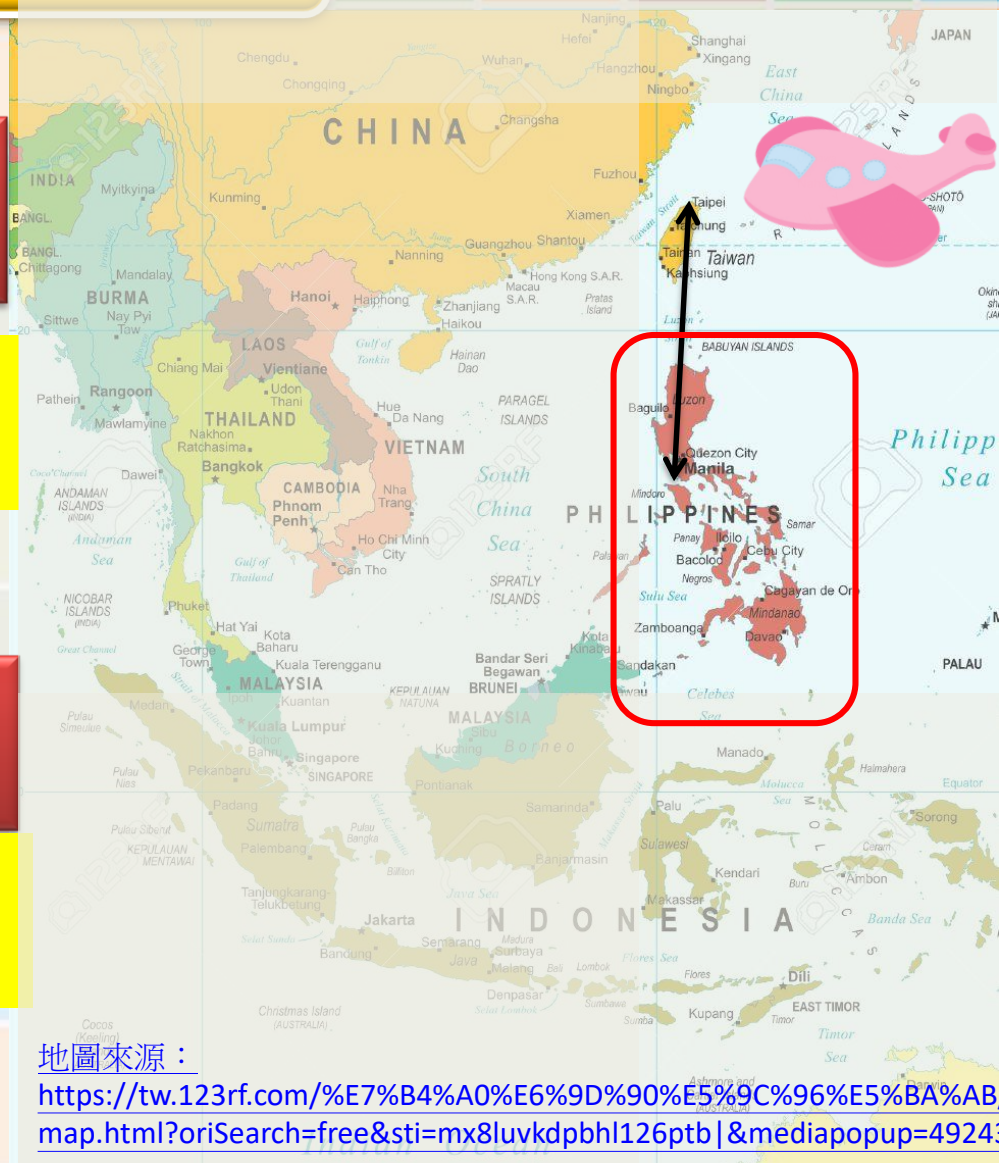
菲律賓的大概情況

問：菲律賓有多少個島嶼？

答：菲律賓有超過7000個島嶼。

問：菲律賓很大嗎？

答：菲律賓面積 = 8個臺灣



地圖來源：

<https://tw.123rf.com/%E7%B4%A0%E6%9D%90%E5%9C%96%E5%BA%ABmap.html?oriSearch=free&sti=mx8luvkdpbhl126ptb|&mediapopup=4924>

菲_ヒ律_リ賓_{ビン}有_有多_多遠_遠? 有_有多_多大_大?



猜_猜一_一猜_猜，從_從臺_臺灣_灣坐_坐飛_飛機_機到_到菲_菲律_律賓_賓要_要多_多久_久時_時間_間呢_呢?

☆你_你猜_猜對_對了_了嗎_嗎?

☆從_從臺_臺灣_灣坐_坐飛_飛機_機到_到菲_菲律_律賓_賓馬_馬尼_尼拉_拉，大_大約_約2小_小時_時15分_分。

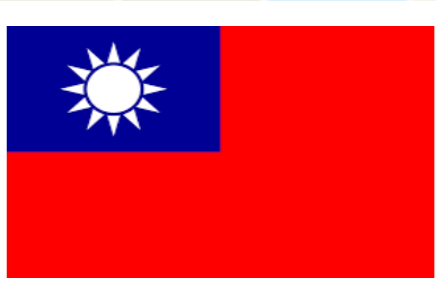
菲_菲律_律賓_賓有_有多_多大_大呢_呢?

菲_菲律_律賓_賓大_大約_約有_有8個_個臺_臺灣_灣那_那麼_麼大_大哦_哦!

菲律賓面積 = 8個臺灣



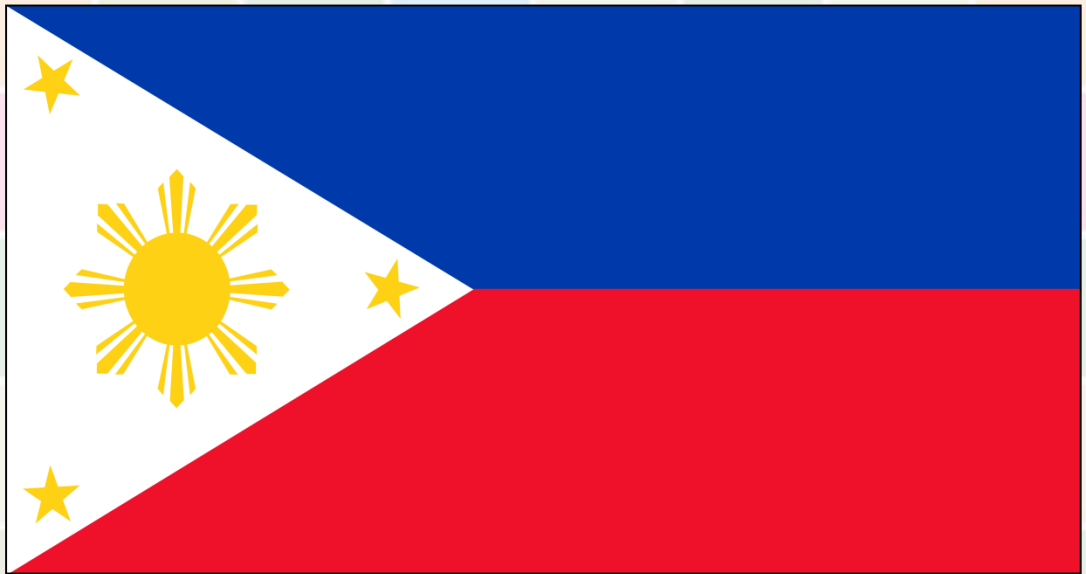
認_レ識_ハ國_々旗_々



問_ハ: 菲_レ律_ハ賓_カ國_々旗_々有_ニ哪_ニ些_セ
顏_ニ色_ハ?

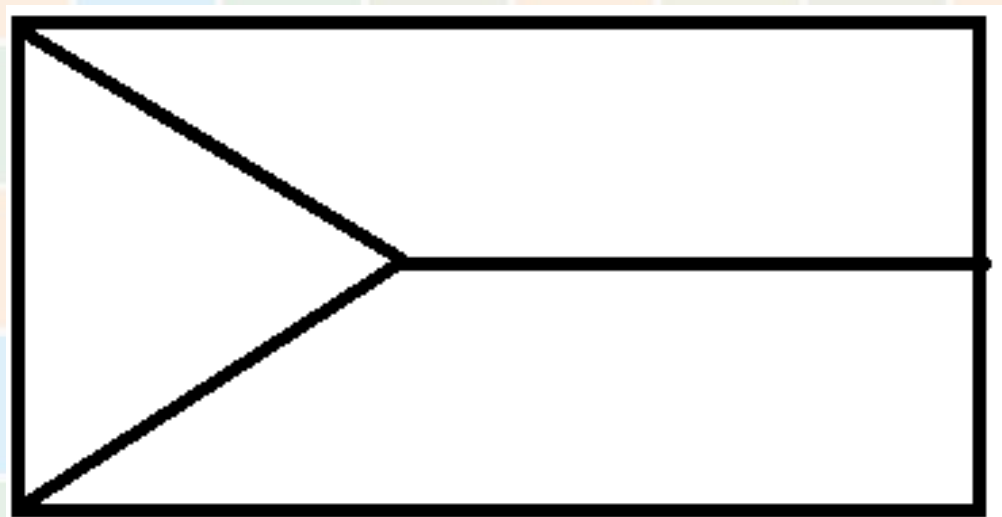
答_カ: 藍_カ、白_カ、紅_カ、黃_カ。

台_カ灣_カ國_々旗_々





畫出菲律賓國旗
並塗上正確的顏色。



傳統服裝



Terno



知識庫：正式場合服裝

女性：特爾諾

男性：巴隆襯衫



Barong Tagalog 9

知識庫：

菲律賓賓小學生，
生穿制服時，
要搭配白襪、
黑鞋。穿運動
服時，要
搭配運動鞋。
女生裙子長
度一般到膝
蓋。



● 師 生 互 動 禮 儀

練 習 跟 不 同 人 說 早 安

Magandang **umaga** po, guro!

Magandang **umaga**, mga kamag-aral!

Magandang **umaga**, Susan.



在 不 同 時 間 打 招 呼

Magandang **hapon** 午 安 (下 午)

Magandang **tanghali** 午 安 (中 午)

Magandang **gabi** 晚 安

Magandang **araw** 美 好 的 一 天



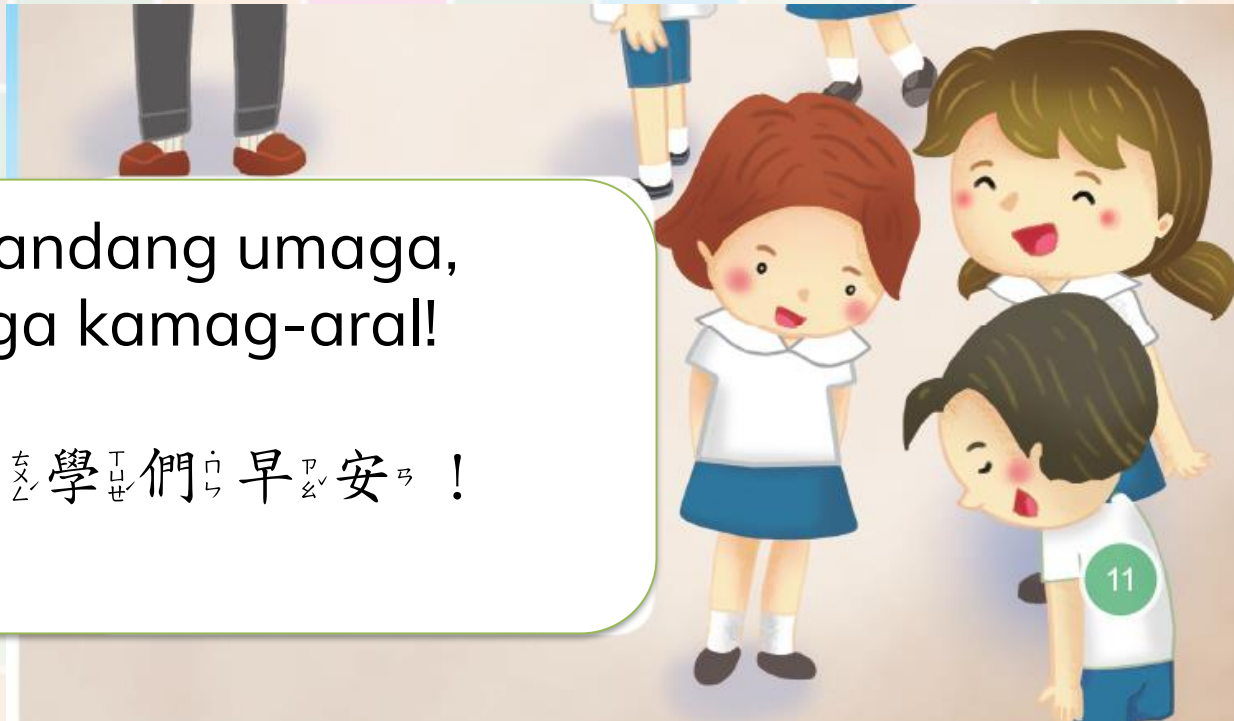
● 教室ハ演リカ很ニカ大カ



● 教室ハ演リ大カ

Magandang umaga,
mga kamag-aral!

同チ學ガク們ラ早ハヤ安ヤス！



● 教室ハ演リ很カ大カ



Ako si Susan.

我カ是ハ蘇ム珊マ。

Ako si _____.

我カ是ハ _____。

● 菲^ひ律^{りつ}賓^{ひん}敬^{けい}語^ご po



問^{もん}: 跟^ぐ老^{らう}師^し講^{かう}話^わ要^{よう}注^{ちゆう}意^い什^し麼^ま禮^{れい}儀^ぎ?

答^た: 要^{よう}有^{ゆう}禮^{れい}貌^{ぼう}、站^{たう}好^{かう}雙^{さう}手^{しゅ}放^{はう}旁^{ぱう}邊^邊、眼^ん睛^{じう}看^{かう}著^著老^{らう}師^し講^{かう}話^わ。

知^ち識^し庫^く:

和^わ爺^や爺^や、奶^{ない}奶^{ない}、爸^ぱ爸^ぱ、媽^ま媽^ま、老^{らう}師^し等^{とう}長^{ちやう}輩^{ばい}說^{せつ}話^わ時^し，句^く尾^び加^か po，表^{ひょう}示^し尊^{そん}敬^{けい}，例^{れい}如^に:

Magandang umaga po, guro! 老^{らう}師^し早^{そう}安^{あん}!